2 Timotei

Versiunea 1.0 - 25.09.2021

CAPITOLUL 1

* 652 5547 * 1223 2307
1:1 Παῦλος απόστολος χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος
Pavel, apostol al lui Hristos Isus prin voia

2316 2596 1860 2222 3588 1722 5547 *
θεοῦ κατ᾽ επαγγελίαν ζωῆς της εν χριστῷ Ἰησοῦ
lui Dumnezeu, după promisiunea vieții celei în Hristos Isus.

* 27 5043 5484 1656 1515 575
1:2 Τιμοθέω αγαπητῷ τέκνω χάρις ἔλεος ειρήνη από
Lui Timotei preaiubitul *meu* copil, har, milă, pace de la

2316 3962 2532 5547 * 3588 2962 1473
θεοῦ πατρὸς και χριστοῦ Ἰησοῦ του κυρίου ημῶν
Dumnezeu Tatăl, și Hristos Isus Domnul nostru.

5484 2192 3588 2316 3739 3000
1:3 χάριν ἔχω τῷ θεῷ ᾧ λατρεύω
Recunoștință am *față de* Dumnezeu, pe Care *Îl* slujesc

575 4269 1722 2513 4893 5613
από προγόνων εν καθαρᾷ συνειδήσει ως
din strămoși, cu curată conștiință, de felul în care,

88 2192 3588 4012 1473 3417 1722
αδιάλειπτον ἔχω την περί σου μνείαν εν
fără încetare, am, cu privire la tine, aducere-aminte în

3588 1162-1473 3571 2532 2250 1971
ταις δεήσεσί μου νυκτὸς και ημέρας 1:4 επιποθῶν
cererile mele fierbinți, noapte și zi. Fiindu-mi dor

1473-1492 3403 1473 3588 1144 2443 5479
σε ιδεῖν μεμνημένος σου των δακρύων ἵνα χαρᾶς
să te văd, amintindu-mi ale tale lacrimi, ca *de* bucurie

4137 5280 2983 3588 1722 1473
πληρωθῶ 1:5 υπόμνησιν λαμβάνων της εν σοι
să mă umplu; [2 Aminte de 1 aducându-mi 5 care 6 *e* în 7 tine

505 4102 3748 1774 4412 1722 3588 3125
ανυποκρίτου πίστεως ἥτις ενώκησε πρῶτον εν τη μάμμη
4 neprefăcută 3 credința], care s-a sălășuit mai întâi în bunica

1473 * 2532 3588 3384 1473 * 3982 1161
σου Λωΐδι και τῇ μητρί σου Ευνίκῃ πέπεισμαι δε
ta Lois, și *în* mama ta Eunice, 2 sunt convins 1 și

3754 2532 1722 1473 1223 3739 156 363-1473
ότι και εν σοι 1:6 δι᾽ ην αιτίαν αναμιμνήσκω σε
că și în tine. Pentru care motiv îți amintesc

329 3588 5486 3588 2316 3739 1510.2.3 1722 1473
αναζωπυρεῖν το χάρισμα του θεοῦ ο εστιν εν σοι
să înflăcărezi harul darului lui Dumnezeu, care este în tine

1223 3588 1936 3588 5495 1473 3756-1063 1325-1473
διὰ της επιθέσεως των χειρῶν μου 1:7 ου γαρ ἔδωκεν ημῖν
prin punerea mâinilor mele. Căci nu ne dădu

3588 2316 4151 1167 235 1411 2532 26
ο θεὸς πνεῦμα δειλίας αλλὰ δυνάμεως και αγάπης
Dumnezeu un duh de teamă, ci de putere și de iubire

2532 4995 3361-3767 1870 3588 3142
και σωφρονισμοῦ 1:8 μη ουν επαισχυνθῆς το μαρτύριον
și de minte înțeleaptă. Deci nu te rușina de mărturia

3588 2962 1473 3366 1473 3588 1198 1473 235
του κυρίου ημῶν μηδὲ εμέ τον δέσμιον αυτοῦ αλλὰ
Domnului nostru, nici de mine întemnițatul Lui; ci

4777 3588 2098 2596 1411 2316
συγκακοπάθησον τῷ ευαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ
suferă împreună cu Evanghelia, după puterea lui Dumnezeu.

3588 4982-1473 2532 2564 2821 39 3756
1:9 του σώσαντος ημᾶς και καλέσαντος κλήσει αγία ου
Care ne-a salvat, și *ne-* a chemat cu chemare sfântă, nu

2596 3588 2041 1473 235 2596 2398 4286 2532
κατὰ τα ἔργα ημῶν αλλὰ κατ᾽ ιδίαν πρόθεσιν και
potrivit lucrărilor noastre, ci potrivit cu al Lui plan și

5484 3588 1325 1473 1722 5547 * 4253 5550
χάριν την δοθεῖσαν ημῖν εν χριστῷ Ἰησοῦ προ χρόνων
har, cel dat nouă în Hristos Isus înainte de timpurile

166 5319 1161 3568 1223 3588 2015 3588
αιωνίων 1:10 φανερωθεῖσαν δε νυν διὰ της επιφανείας του
veacurilor. arătată fu făcută dar acum prin arătarea

4990 1473 * 5547 2673 3303
σωτῆρος ημῶν Ἰησοῦ χριστοῦ καταργήσαντος μεν
Salvatorului nostru Isus Hristos, Care desființă cu adevărat

3588 2288 5461-1161 2222 2532 861 1223
τον θάνατον φωτίσαντος δε ζωὴν και αφθαρσίαν διὰ
moartea, și aduse la lumină viața și neputrezirea prin

3588 2098 1519 3739 5087 1473 2783 2532
του ευαγγελίου 1:11 εις ο ετέθην εγώ κῆρυξ και
Evanghelie; pentru care am fost pus eu vestitor, și

652 2532 1320 1484 1223 3739
απόστολος και διδάσκαλος εθνῶν 1:12 δι᾽ ην
apostol, și învățător al națiunilor. Pentru care

156 2532 3778-3958 235 3756 1870 1492-1063
αιτίαν και ταύτα πάσχω αλλ᾽ ουκ επαισχύνομαι οίδα γαρ
motiv și sufăr acestea; dar nu mă rușinez, căci știu

3739 4100 2532 3982 3754 1415 1510.2.3
ῳ πεπίστευκα και πέπεισμαι ότι δυνατός εστι
în Cine am crezut, și sunt încredințat că puternic este *El*

3588 3872 1473 5442 1519 1565
την παρακαταθήκην μου φυλάξαι εις εκείνην
ca [1 lucrul 3 încredințat 4 Lui 2 meu] să-*l* păzească pentru acea

3588 2250 5296 2192 5198 3056
την ημέραν 1:13 υποτύπωσιν έχε υγιαινόντων λόγων
zi. Un model să ai, al sănătoaselor cuvinte

3739 3844 1473 191 1722 4102 2532 26 3588 1722
ων παρ᾽ εμοῦ ἤκουσας εν πίστει και αγάπη τῇ εν
pe care prin mine *le* -ai auzit, în credința și iubirea cea în

5547 * 3588 2570 3866 5442 1223
χριστῷ Ἰησοῦ 1:14 την καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ
Hristos Isus. Acel bun lucru încredințat ție, păstrează-*l* prin

4151 39 3588 1774 1722 1473 1492 3778
πνεύματος αγίου του ενοικοῦντος εν ημῖν 1:15 οἶδας τοῦτο
Duhul Sfânt, Care locuiește în noi. Știi aceasta,

3754 654 1473 3956 3588 1722 3588 * 3739
ότι απεστράφησάν με πάντες οι εν τῇ Ασία ων
că s-au întors de la mine toți cei din Asia, dintre care

1510.2.3 * 2532 * 1325 1656 3588 2962
εστί Φύγελλος και Ερμογένης 1:16 δώῃ ἔλεος ο κύριος
este Figel și Ermogen. Să dea milă Domnul

3588 * 3624 3754 4178 1473 404 2532 3588
τῷ Ονησιφόρου οἴκῳ ότι πολλάκις με ανέψυξε και την
[2 lui 3 Onisifor 1 casei], căci deseori m -a înviorat, și de

254 1473 3756 1870 235 1096 1722 *
ἁλυσίν μου ουκ επαισχύνθη 1:17 αλλὰ γενόμενος εν Ρώμῃ
lanțul meu nu s-a rușinat; ci fiind în Roma,

4705 2212-1473 2532 2147 1325-1473 3588
σπουδαιότερον ἐζήτησέ με και εὗρε 1:18 δώῃ αυτῷ ο
cu multă grijă m-a căutat, și *m-a* găsit. Să îi dea

2962 2147 1656 3844 2962 1722 1565 3588 2250
κύριος ευρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου εν εκείνῃ τῇ ημέρᾳ
Domnul să găsească milă de la Domnul în acea zi,

2532 3745 1722 * 1247 957 1473 1097
και οσα εν Εφέσῳ διηκόνησε βέλτιον συ γινώσκεις
și cât de mult în Efes a slujit, [3 mai bine 1 tu 2 cunoști].

CAPITOLUL 2

1473 3767 5043 1473 1743 1722 3588 5484
2:1 συ οὖν τέκνον μου ενδυναμοῦ εν τῇ χάριτι
Tu dar, copilul meu, întărește-te în harul

3588 1722 5547 * 2532 3739 191 3844 1473
τῇ εν χριστῷ Ἰησοῦ 2:2 και α ἤκουσας παρ᾽ εμοῦ
care e în Hristos Isus. Și cele auzite de la mine

1223 4183 3144 3778 3908 4103
διὰ πολλῶν μαρτύρων ταύτα παράθου πιστοῖς
prin mulți martori, acestea încredințează-*le* [2 de încredere

444 3748 2425 1510.8.6 2532 2087 1321
ανθρώποις οἵτινες ικανοί ἔσονται και ετέρους διδάξαι
1 la oameni] care capabili să fie și pe alții să-*i* învețe.

1473 3767 2553 5613 2570 4757 *
2:3 συ οὖν κακοπάθησον ως καλός στρατιώτης Ἰησοῦ
Tu dar suferă răul ca un bun ostaș al lui Isus

5547 3762 4754 1707 3588
χριστοῦ 2:4 ουδεὶς στρατευόμενος εμπλέκεται ταις
Hristos. Nimeni, slujind ca ostaș, *nu* se încurcă cu

3588 979 4230 3588 4758
του βίου πραγματείαις ἵνα τῷ στρατολογήσαντι
[2 vieții 1 treburile], ca celui ce l-a înrolat

700 1437 1161 2532 118 5100
αρέσῃ 2:5 εὰν δε και αθλῇ τις
să-i fie plăcut. Dacă dar, de asemenea, [2 luptă la jocuri 1 cineva],

3756 4737 1437 3361 3545 118 3588
ου στεφανοῦται εὰν μη νομίμως αθλήσῃ 2:6 τον
nu *e* încununat dacă nu [2 după reguli 1 se luptă].

2872 1092 1163 4413 3588 2590
κοπιῶντα γεωργὸν δει πρῶτον των καρπῶν
Să se ostenească plugarul trebuie, înainte de [2 de roade

3335 3539 3739 3004 1325-1063-1473 3588
μεταλαμβάνειν 2:7 νόει α λέγω δώῃ γαρ σοι ο
1 a avea parte]. Înțelege ce-*ți* spun, căci îți va da

2962 4907 1722 3956 3421 * 5547
κύριος σύνεσιν εν πάσι 2:8 μνημόνευε Ἰησοῦν χριστόν
Domnul înțelegere în toate. Amintește-ți de Isus Hristos

1453 1537 3498 1537 4690 * 2596 3588
εγηγερμένον εκ νεκρῶν εκ σπέρματος Δαβὶδ κατὰ το
Cel înviat din morți, din sămânța lui David, după

2098 1473 1722 3739 2553 3360 1199
ευαγγέλιόν μου 2:9 εν ω κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν
Evanghelia mea, în Care sufăr răul până la lanțuri

5613 2557 235 3588 3056 3588 2316 3756 1210
ως κακοῦργος αλλ᾽ ο λόγος του θεοῦ ου δέδεται
ca un răufăcător; dar cuvântul lui Dumnezeu nu *e* legat.

1223 3778 3956 5278 1223 3588 1588 2443
2:10 διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς εκλεκτοὺς ἵνα
De aceea toate *le* rabd datorită celor aleși, ca

2532 1473 4991 5177 3588 1722 5547 *
και αυτοὶ σωτηρίας τύχωσι της εν χριστῷ Ἰησοῦ
și ei [2 salvarea 1 să obțină], cea în Hristos Isus,

3326 1391 166 4103 3588 3056 1487
μετὰ δόξης αιωνίου 2:11 πιστὸς ο λόγος ει
cu gloria veșnică. Demn de încredere *e* cuvântul, Dacă

1063 4880 2532 4800
γαρ συναπεθάνομεν και συζήσομεν
dar am murit împreună cu El, de asemenea vom trăi împreună cu El;

1487 5278 2532 4821 1487
2:12 ει υπομένομεν και συμβασιλεύσομεν ει
dacă răbdăm, de asemenea vom împărăți împreună cu El; dacă

720 2548 720-1473 1487 569
αρνούμεθα κακεῖνος αρνήσεται ημάς 2:13 ει απιστοῦμεν
Îl renegăm, și El ne va renega. dacă nu credem,

1565 4103 3306 720 1438 3756 1410
εκεῖνος πιστὸς μένει αρνήσασθαι εαυτὸν ου δύναται
Acesta credincios rămâne, *căci* să Se renege pe Sine nu poate.

3778 5279 1263 1799 3588
2:14 ταῦτα υπομίμνησκε διαμαρτυρόμενος ενώπιον του
Acestea amintește-*le*, îndemnând solemn înaintea

2962 3361 3054 1519 3762 5539
κυρίου μη λογομαχεῖν εις ουδὲν χρήσιμον
Domnului să nu facă certuri de cuvinte, căci nu sunt de folos,

1909 2692 3588 191 4704
επὶ καταστροφῇ† των ακουόντων 2:15 σπούδασον
fiind spre dezastrul celor ce ascultă. Străduiește-te

4572 1384 3936 3588 2316 2040
σεαυτὸν δόκιμον παραστῆσαι τῷ θεῷ εργάτην
tu însuți aprobat să te prezinți lui Dumnezeu, un lucrător

422 3718 3588 3056 3588
ανεπαίσχυντον ορθοτομοῦντα τον λόγον της
care nu are de ce să-i fie rușine, împărțind drept cuvântul

225 3588 1161 952 2757 4026
αληθείας 2:16 τας δε βεβήλους κενοφωνίας περιΐστασο
adevărului. Iar lumeștile vorbării goale, ferește-te

1909 4183-1063 4298 763 2532 3588
επὶ πλείον γαρ προκόψουσιν ασεβείας 2:17 και ο
de *ele*; căci tot mai mult vor înainta în necucernicie. și

3056 1473 5613 1044 3542-2192 3739 1510.2.3
λόγος αυτῶν ως γάγγραινα νομὴν ἕξει ων εστίν
cuvântul lor *va roade* ca o gangrenă având pășune, dintre care este

* 2532 * 3748 4012 3588 225
Ὑμέναιος και Φιλητός 2:18 οἵτινες περὶ την αλήθειαν
Imeneu și Filet. Care cu privire la adevăr

795 3004 3588 386 2235 1096 2532
ηστόχησαν λέγοντες την ανάστασιν ἤδη γεγονέναι και
s-au abătut, spunând, Învierea deja a avut loc, și

396 3588 5100 4102 3588 3305 4731
ανατρέπουσι την τινων πίστιν 2:19 ο μέντοι στερεὸς
răstoarnă credința unora. Totuși solida

2310 3588 2316 2476 2192 3588 4973 3778
θεμέλιος του θεοῦ ἑστηκεν ἔχων την σφραγῖδα ταύτην
temelie a lui Dumnezeu rămâne, având pecetea aceasta,

1097 2962 3588 1510.6 1473 2532 868 575
ἔγνω κύριος τους ὄντας αυτοὺ και αποστήτω από
2 Cunoaște 1 Domnul pe cei ce sunt ai Lui, și, Să se depărteze de la

93 3956 3588 3687 3588 3686 5547 1722
αδικίας πας ο ονομάζων το ὄνομα χριστοῦ 2:20 εν
nedreptate oricine rostește Numele lui Hristos. 2 Într-*o*

3173 1161 3614, 3756 1510.2.3 3440 4632 5552 2532 693
μεγάλῃ δε οικίᾳ ουκ ἐστι μόνον σκεύη χρυσᾶ και αργυρᾶ
4 mare 1 iar 3 casă, nu sunt numai vase de aur și argint,

235 2532 3585 2532 3749 2532 3739-3303 1519 5092 3739
αλλὰ και ξύλινα και οστράκινα και α μεν εις τιμὴν α
ci și de lemn și lut, și unele *sunt* pentru cinste, altele

2:14 †καταστροφή ⟶ catastrofa, 10 oc, Gen 19:29, 2Pe 2:6

1161 1519 819 1437 3767 5100 1571 1438 575
δε εις ατιμίαν 2:21 εὰν οὺν τις εκκαθάρη εαυτὸν από
însă pentru necinste. Dacă deci cineva se curăță el însuși de

3778 1510.8.3 4632 1519 5092 37 2532 2173
τούτων ἔσται σκεῦος εις τιμὴν ηγιασμένον και εὔχρηστον
acestea, va fi un vas pentru cinste, sfințit și folositor

3588 1203 1519 3956 2041 18 2090 3588
τῷ δεσπότῃ εις παν ἔργον αγαθὸν ητοιμασμένον 2:22 τας
Stăpânului, pentru orice lucrare bună pregătit.

1161 3512 1939 5343 1377-1161 1343
δε νεωτερικὰς επιθυμίας φεύγε δίωκε δε δικαιοσύνην
Dar [3 tinerești 2 poftele 1 fugi de], și urmărește dreptatea,

4102 26 1515, 3326 3588 1941
πίστιν αγάπην ειρήνην μετὰ των επικαλουμένων
credința, iubirea, pacea, împreună cu cei ce cheamă

3588 2962 1537 2513-2588 3588 1161 3474 2532
τον κύριον εκ καθαρᾶς καρδίας 2:23 τας δε μωρὰς και
pe Domnul dintr -o inimă curată. [2 1 Iar 4 nebune 5 și

521 2214 3868 1492 3754 1080 3163
απαιδεύτους ζητήσεις παραιτοὺ ειδὼς ότι γεννώσι μάχας
6 nechibzuite 3 întrebări] evită-*le*; știind că nasc certuri.

1401-1161 2962 3756 1163 3164 235 2261 1510.1
2:24 δούλον δε κυρίου ου δει μάχεσθαι αλλ᾽ ἤτιον είναι
Iar robul Domnului nu trebuie să se certe, ci duios să fie

4314 3956 1317 420 1722
προς πάντας διδακτικόν ανεξίκακον 2:25 εν
cu toți, capabil să dea învățătură, îndurând relele, cu

4236 3811 3588 475 3379
πραότητι παιδεύοντα τους αντιδιατιθεμένους μηποτέ
blândețe corectând pe împotrivitori, în speranța că

1325-1473 3588 2316 3341 1519 1922 225
δῶ αυτοὶς ο θεὸς μετάνοιαν εις επίγνωσιν αληθείας
le va da Dumnezeu pocăință spre cunoașterea adevărului,

2532 366 1537 3588 3588 1228 3803
2:26 και ανανήψωσιν εκ της του διαβόλου παγίδος
și să se trezească din [1 3 4 diavolului 2 cursa],

2221 5259 1473 1519 3588 1565 2307
εζωγρημένοι υπ᾽ αυτοὺ εις το εκεῖνου θέλημα
fiind prinși de el pentru [1 3 lui 2 voia].

CAPITOLUL 3

Oamenii în zilele din urmă

3778 1161 1097 3754 1722 2078 2250
3:1 τούτο δε γίνωσκε ότι εν εσχάταις ημέραις
Aceasta însă să cunoști, că în ultimele zile

1764 2540 5467 1510.8.6 1063 3588
ενστήσονται καιροὶ χαλεποὶ 3:2 ἔσονται γαρ οι
vor fi timpuri grele; [4 Vor fi 1 căci 2

444 5367 5366 213 5244
ἄνθρωποι φίλαυτοι φιλάργυροι αλαζόνες υπερήφανοι
3 oamenii] iubitori de sine‡, iubitori de bani, lăudăroși, îngâmfați,

989 1118 545 884
βλάσφημοι γονεύσιν απειθεῖς αχάριστοι
blasfemiatori, 2 de părinți 1 neascultători, nerecunoscători,

462 794 786 1228
ανόσιοι 3:3 ἄστοργοι† ἄσπονδοι διάβολοι†
lipsiți de evlavie. neiubindu-și familia, neînduplecați, defăimători,

193 434 865 4273
ακρατεῖς ανήμεροι αφιλάγαθοι 3:4 προδόται†
neînfrânați, neîmblânziți‡, neiubitori de bine, trădători,

4312 5187 5369 3123 2228
προπετεῖς† τετυφωμένοι φιλήδονοι μάλλον η
pripiți, umflați de mândrie, iubitori de plăceri mai degrabă decât

5377 2192 3446 2150 3588
φιλόθεοι 3:5 ἔχοντες μόρφωσιν ευσεβείας την
iubitori de Dumnezeu; având aparența evlaviei,

1161 1411 1473 720 2532 3778 665
δε δύναμιν αυτῆς ηρνημένοι και τούτους αποτρέπου
dar puterea ei renegând. Și de aceștia depărtează-te.

3:2 ‡egoiști

3:3 †2 oc, Rom 1:31

3:3 †διάβολοι ⟶ diabolici

3:3 ‡cruzi

3:4 †3 oc, Luc 6:16, Fap 7:52

3:4 †4 oc, Pro 10:14, Fap 19:36

1537 3778 1063 1510.2.6 3588 1744 1519 3588
3:6 εκ τουτων γαρ εισιν οι ενδύνοντες εις τας
[2 dintre 3 aceştia 1 căci] sunt cei intrând prin
3614 2532 162 3588 1133 4987
οικίας και αιχμαλωτεύοντες τα γυναικάρια† σεσωρευμένα
case, şi captivează femeiuşti împovărate
266 71 1939 4164 3842
αμαρτίαις αγόμενα επιθυμίαις ποικίλαις 3:7 πάντοτε
de păcate, conduse de [2 pofte 1 felurite,] mereu
3129 2532 3368 1519 1922 225
μανθάνοντα και μηδέποτε εις επίγνωσιν αληθείας
dând învăţătură, şi [2 niciodată 4 la 5 cunoşterea 6 adevărului
2064 1410 3739 5158 1161
ελθείν δυνάμενα 3:8 ον τρόπον δε
3 să ajungă 1 nefiind capabili.] [2 În acest 3 fel 1 iar]
* 2532 * 436 * 3779 2532 3778
Ιαννής και Ιαμβρής αντέστησαν Μωϋσει ούτω και ούτοι
Iane şi Iambre se împotriviră lui Moise, aşa şi aceştia
436 3588 225 444 2704 3588
ανθίστανται τη αληθεία άνθρωποι κατεφθαρμένοι τον
se împotrivesc adevărului; oameni stricaţi la
3563 96 4012 3588 4102 235 3756
νουν αδόκιμοι περί την πίστιν 3:9 αλλ᾽ ου
minte, dezaprobaţi în ce priveşte credinţa. Dar nu
4298 1909 4183 3588 1063 454 1473 1552
προκόψουσιν επί πλείον η γαρ άνοια αυτών έκδηλος
vor înainta spre mai mult; căci nebunia lor evidentă
1510.8.3 3956 5613 2532 3588 1565 1096
έσται πάσιν ως και η εκείνων εγένετο
va fi tuturor, cum şi a acelora a fost.

Să imităm purtarea lui Pavel

1473 1161 3877 1473-3588-1319 3588
3:10 συ δε παρηκολούθηκάς μου τη διδασκαλία τη
Tu însă ai urmat îndeaproape învăţătura mea,
72 3588 4286 3588 4102 3588 3115 3588
αγωγή τη προθέσει τη πίστει τη μακροθυμία τη
purtarea, planul, credinţa, îndelunga-răbdare,
26 3588 5281 3588 1375 3588 3804
αγάπη τη υπομονή 3:11 τοις διωγμοίς τοις παθήμασιν
iubirea, răbdarea, persecuţiile, suferinţele,
3634 1473 1096 1722 * 1722 *
οιά μοι εγένετο εν Αντιοχεία εν Ικονίω
de felul celor care mi se întâmplară în Antiohia, în Iconia,
1722 * 3634 1375 5297 2532 1537 3956
εν Λύστροις οίους διωγμούς υπήνεγκα και εκ πάντων
în Listra; ce fel de persecuţii am îndurat. Şi dintru toate
1473 4506 3588 2962 2532 3956 1161 3588
με ερρύσατο ο κύριος 3:12 και πάντες δε οι
m -a scăpat Domnul. [2 La fel şi 3 toţi 1 dar] câţi
2309 2153 2198 1722 5547 * 1377
θέλοντες ευσεβώς ζήν εν χριστώ Ιησού διωχθήσονται
voiesc evlavios să trăiască în Hristos Isus, vor fi prigoniţi.
4190 1161 444 2532 1114 4298 1909
3:13 πονηροί δε άνθρωποι και γόητες† προκόψουσιν επί
[3 Răi 1 dar 2 oamenii] şi impostori vor înainta spre
3588 5501 4105 2532 4105 1473 1161 3306
το χείρον πλανώντες και πλανώμενοι 3:14 συ δε μένε
mai rău, înşelând şi fiind înşelaţi. Tu însă rămâi
1722 3739 3129 2532 4104 1492 3844
εν οις έμαθες και επιστώθης ειδώς παρά
în cele pe care *le* -ai învăţat, şi *de care* eşti încredinţat, ştiind de la
5100 3129 2532 3754 575 1025 3588 2413
τίνος έμαθες 3:15 και ότι από βρέφους τα ιερά
cine *le* -ai învăţat, şi că din pruncie [2 Sfintele
1121 1492 3588 1410 1473 4679 1519 4991
γράμματα οίδας τα δυνάμενά σε σοφίσαι εις σωτηρίαν
3 Scripturi 1 ştii], care pot să te facă înţelept spre salvare,
1223 4102 3588 1722 5547 *
διά πίστεως της εν χριστώ Ιησού
prin credinţa cea în Hristos Isus.

Scriptura e inspirată de Dumnezeu

3956 1124 2315 2532 5624
3:16 πάσα γραφή θεόπνευστος και ωφέλιμος
Toată Scriptura *e* inspirată de Dumnezeu, şi folositoare

3:6 †1 oc, diminutivul lui "femeie", femeie uşuratică

3:13 †1 oc

4314 1319 4314 1650 4314 1882 4314
προς διδασκαλίαν προς έλεγχον προς επανόρθωσιν† προς
pentru învăţătură, pentru a convinge, pentru corecţie, pentru
3809 3588 1722 1343 2443 739 1510.3
παιδείαν την εν δικαιοσύνη 3:17 ίνα άρτιος† η
instrucţia cea în dreptate. astfel ca [6 împlinit 5 să fie
3588 3588 2316 444 4314 3956 2041 18
ο του θεού άνθρωπος προς παν έργον αγαθόν
1 3 lui 4 Dumnezeu 2 omul, pentru orice lucrare bună,
1822
εξηρτισμένος
pe deplin pregătit.

CAPITOLUL 4

Vestirea Cuvântului

1263 3767 1473 1799 3588 2316
4:1 διαμαρτύρομαι ούν εγώ ενώπιον του θεού
[3 *Te* îndem solemn 2 deci 1 eu] înaintea lui Dumnezeu
2532 3588 2962 * 5547 3588 3195 2919
και του κυρίου Ιησού χριστού του μέλλοντος κρίνειν
şi a Domnului Isus Hristos, Cel ce e pe punctul de a judeca
2198 2532 3498 2596 3588 2015 1473 2532
ζώντας και νεκρούς κατά την επιφάνειαν αυτού και
vii şi morţii, *şi* în legătură cu arătarea Lui şi
3588 932 1473 2784 3588 3056 2186
την βασιλείαν αυτού 4:2 κήρυξον τον λόγον επίστηθι
împărăţia Lui, Vesteşte Cuvântul, stăruie
2122 171 1651 2008 3870 1722
ευκαίρως ακαίρως έλεγξον επιτίμησον παρακάλεσον εν
la timp *şi* ne la timp, mustră, ceartă, îndeamnă, cu
3956 3115 2532 1322 1510.8.3 1063 2540
πάση μακροθυμία και διδαχή 4:3 έσται γαρ καιρός
toată îndelunga-răbdare şi învăţătura. Căci va fi un timp
3753 3588 5198 1319 3756 430 235
ότε της υγιαινούσης διδασκαλίας ουκ ανέξονται αλλά
când [1 3 sănătoasă 2 învăţătura] n-*o* vor suporta, ci
2596 3588 1939 3588 2398 1438 2002
κατά τας επιθυμίας τας ιδίας εαυτοίς επισωρεύσουσι
după poftele lor [2 lor înşilor 1 *îşi* vor strânge]
1320 2833 3588 189 2532 575 3303
διδασκάλους κνηθόμενοι† την ακοήν 4:4 και από μεν
învăţători gâdilându-*le*‡ auzul. Şi [5 de la 1 de fapt
3588 225 3588 189 654 1909 1161 3588
της αληθείας την ακοήν αποστρέψουσιν επί δε τους
6 7 adevăr 3 4 auzul 2 *îşi* vor întoarce], [2 spre 1 şi]
3454 1624 1473 1161 3525 1722 3956
μύθους εκτραπήσονται 4:5 συ δε νήφε εν πάσι
mituri se vor abate. Tu însă fii treaz în toate.
2553 2041-4160 2099 3588 1248
κακοπάθησον έργον ποίησον ευαγγελιστού την διακονίαν
Suferă relele. Fă lucrare de evanghelist. Slujba
1473 4135
σου πληροφόρησον
ta împlineşte-*o* deplin.

Lupta lui Pavel

1473-1063 2235 4689 2532 3588
4:6 εγώ γαρ ήδη σπένδομαι† και ο
Căci eu deja sunt vărsat *ca o jertfă de băutură*, şi
2540 3588 1699 359 2186 3588 73
καιρός της εμής αναλύσεως εφέστηκε 4:7 τον αγώνα
timpul [1 3 mele 2 despărţirii] a venit. Lupta
3588 2570 75 3588 1408 5055 3588 4102
τον καλόν ηγώνισμαι τον δρόμον τετέλεκα την πίστιν
cea bună am luptat-*o*, alergarea am sfârşit-*o*, credinţa
5083 3062 606 1473 3588 3588 1343
τετήρηκα 4:8 λοιπόν απόκειταί μοι ο της δικαιοσύνης
am păzit-*o*. De acum păstrată îmi *e* [1 3 dreptăţii
4735 3739 591-1473 3588 2962 1722 1565
στέφανος ον αποδώσει μοι ο κύριος εν εκείνη
2 cununa], pe care mi-*o* va da Domnul în acea

3:16 †1 oc

3:17 †1 oc

4:3 †1 oc

4:3 ‡care le vor gâdila

4:6 †21 oc, Fil 2:17, Gen 35:14, Exo 25:29

3588 2250 3588 1342 2923 3756-3440-1161 1473 235
τη ημέρα ο δίκαιος κριτής ου μόνον δε εμοί αλλά
zi, Dreptul Judecător, și nu numai mie, ci
2532 3956 3588 25 3588 2015 1473
και πάσι τοις ηγαπηκόσι την επιφάνειαν αυτού
și tuturor celor ce iubesc arătarea Lui.

4704 2064 4314 1473 5030 *-1063
4:9 **σπούδασον ελθείν προς με ταχέως** 4:10 **Δημάς γαρ**
Grăbește-te să vii la mine repede. Căci Dima

1473 1459 25 3588 3568 165 2532
με εγκατέλιπεν αγαπήσας τον νυν αιώνα και
mă părăsi, iubind [1 3 de acum 2 veacul], și

4198 1519 * * 1519 * *
επορεύθη εις Θεσσαλονίκην Κρήσκης εις Γαλατίαν Τίτος
plecă în Tesalonic; Crescens în Galatia, Tit

1519 * * 1510.2.3 3441 3326 1473 *
εις Δαλματίαν 4:11 **Λουκάς εστί μόνος μετ' εμού Μάρκον**
în Dalmația. Luca este singur cu mine. Pe Marcu

353 71 3326 4572 1510.2.3-1063-1473 2173
αναλαβών άγε μετά σεαυτού έστι γαρ μοι εύχρηστος
luând, adu-*l* cu tine, căci îmi este folositor

1519 1248 * 1161 649 1519 *
εις διακονίαν 4:12 **Τυχικόν δε απέστειλα εις Εφεσον**
pentru slujbă. Pe Tihic însă *îl* trimisei la Efes.

3588 5341 3739 620 1722 * 3844 *
4:13 **τον φελόνην ον απέλιπον εν Τρωάδι παρά Κάρπω**
Mantaua pe care *o* lăsai în Troa la Carp,

2064 5342 2532 3588 975 3122 3588
ερχόμενος φέρε και τα βιβλία μάλιστα τας
venind, adumi-*o*, și sulurile de carte, mai ales

3200 * 3588 5471 4183-1473
μεμβράνας 4:14 **Αλέξανδρος ο χαλκεύς πολλά μοι**
pergamentele. Alexandru arămarul, față de mine, multe

2556 1731 591-1473 3588 2962 2596 3588
κακά ενεδείξατο αποδώη αυτώ ο κύριος κατά τα
rele a arătat; să-i răsplătească Domnul după

2041 1473 3739 2532 1473 5442 3029-1063
έργα αυτού 4:15 **ον και συ φυλάσσου λίαν γαρ**
lucrările lui. De care și tu să te păzești, căci foarte mult

436 3588 2251-3056 1722 3588 4413
ανθέστηκε τοις ημετέροις λόγοις 4:16 **εν τη πρώτη**
s-a împotrivit cuvintelor noastre. La întâia

1473 627 3762 1473 4836 235 3956
μου απολογία ουδείς μοι συμπαρεγένετο αλλά πάντες
mea apărare nimeni cu mine *nu* a stat, ci toți

1473 1459 3361 1473 3049 3588 1161
με εγκατέλιπον μη αυτοίς λογισθείη 4:17 **ο δε**
mă părăsiră. Să nu li se țină în seamă. Dar

2962 1473-3936 2532 1743-1473 2443 1223 1473
κύριός μοι παρέστη και ενεδυνάμωσέ με ίνα δι' εμού
Domnul a stat lângă mine, și m-a întărit, ca prin mine

3588 2782 4135 2532 191 3956 3588 1484
το κήρυγμα πληροφορηθή και ακούση πάντα τα έθνη
vestirea să fie împlinită, și să audă toate națiunile.

2532 4506 1537 4750 3023 2532 4506-1473
και ερρύσθην εκ στόματος λέοντος 4:18 **και ρύσεταί με**
Și am fost scăpat din gura leului. Și mă va scăpa

3588 2962 575 3956 2041 4190 2532 4982 1519
ο κύριος από παντός έργου πονηρού και σώσει εις
Domnul de orice lucrare rea, și *mă* va păstra pentru

3588 932 1473 3588 2032 3739 3588 1391 1519
την βασιλείαν αυτού την επουράνιον ω η δόξα εις
Împărăția Lui cerească. A Lui *să fie* gloria întru

3588 165 3588 165 281 782 * 2532
τους αιώνας των αιώνων αμήν 4:19 **ασπάσαι Πρίσκαν και**
vecii vecilor. Amin. Îmbrățișează pe Priscila și

* 2532 3588 *-3624 * 3306
Ακύλαν και τον Ονησιφόρου οίκον 4:20 **Εραστος έμεινεν**
pe Acuila, și casa lui Onisifor. Erast a rămas

1722 * * 1161 620 1722 * 770
εν Κορίνθω Τρόφιμον δε απέλιπον εν Μιλήτω ασθενούντα
în Corint, pe Trofim însă *l-* am lăsat în Milet, bolnav.

4704 4253 5494 2064 782-1473
4:21 **σπούδασον προ χειμώνος ελθείν ασπάζεταί σε**
Grăbește-te [2 înainte 3 de iarnă 1 să vii]. Te îmbrățișează

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 3588
Εύβουλος και Πούδης και Λίνος και Κλαυδία και οι
Eubul, și Pudens, și Linus, și Claudia, și

80-3956 3588 2962 * 5547 3326 3588
αδελφοί πάντες 4:22 **ο κύριος Ιησούς χριστός μετά του**
toți frații. Domnul Isus Hristos *să fie* cu

4151 1473 3588 5484 3326 1473 281
πνεύματός σου η χάρις μεθ' υμών αμήν
duhul tău. Harul *să fie* cu tine. Amin.